

이케다시 생활 정보

いけだくらしのじょうほう

池田くらしの情報

Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

Languages English

【Events at Ikeda Diversity Center(IDC)】

○Nihongo Cafe

Days and time Every Tuesday ,Wednesday and Thursday mornings from 10am to 11:30am (excluding holidays)

Details Interacting in Japanese with volunteers.

Target Foreign citizens



○TBY "To Be Yourself" Project – A place for children with foreign roots

Day and time Every Saturday mornings from 10am to 11:30am (excluding holidays)

Details The place for children to socialize. Staffs support children with Japanese studies and homework from school

Target Elementary and junior high school students with foreign roots

Capacity 5 children

★Distributing of sanitary goods

We are distributing sanitary goods for those who can't buy them for some reasons. Ask for the Diversity Center window.



池田市ダイバーシティセンター

池田市 ダイバーシティセンター



072-735-7588

Ikeda-city
Diversity
Center



idc@city.ikeda.osaka.jp



★Hey, elementary school kids!! Come visit the Diversity Center during summer vacation!!

Summer vacation project for elementary school students will be held at Diversity Center. Please note that the application dates are different for each event.

How about doing a free research on housework for your summer vacation assignment!? Let's enjoy housework with the whole family!

Date and Time Saturday, July 29 from 2pm to 4pm

Content Whose job is to do housework? There are lots to do; cleaning the room, cooking, doing the dishes, doing the laundry, etc., but if the whole family does it together, it might be over in no time!

Why not enjoy housework with the whole family?

Target Children in grades 1 to 3 and their parents

Lecturer Ms. Tamae Ebisu, Representative of Ebitas Carrier

Ms. Ebisu is active as a work and life career consultant in various fields including lectures, training, event and seminar planning, and consultation services on the themes of career education, human rights, gender, empowerment, etc.

Capacity 5 groups

Application Diversity Center will accept calls to book from Monday, July 3



How about making a doki-doki buzzer maze as your summer vacation free research assignment!?

Date and Time Saturday, August 5 from 2pm to 4pm

Contents Let's make and play with a doki-doki buzzer maze with your father!!

Target Children in grades 4 to 6 and their fathers

Lecturer Ms. Keiko Nakatani, Professor of Osaka Metropolitan University College of Technology and the Representative of Non-Profit Organization, Maker's Club. Ms. Nakatani received the 2023 Prefectural Governor's Award for Gender Equality. She is creating a new collaborative science and engineering career development venue that blends the spices of both humanities and sciences.

Capacity 10 pairs

Fee 600 yen

Application Diversity Center will accept calls to book from Monday, July 3



Enjoy English with Mr. Hosea ~Summer Program for Kids~

Date Wednesdays, July 26, August 9, August 16, and August 23 (4 sessions in all)

Details Kids will learn English while having fun singing and making crafts with Mr. Hosea.

Target and Time 1st grade children from 10am to 11:15am / 2nd grade children from 1:30pm to 3pm

Capacity 20 persons for each grade

Fee 2,000 yen

Things to bring Scissors, glue, and colored pencils

Application Diversity Center will accept calls to book from Friday, July 7

Inquiry: Diversity Center Phone: 072-735-7588



★Partnership and Familial Oath System

In Ikeda City, the Partnership and Familial Oath System of Ikeda City has been in place since November of 2022 to aim for realizing a society in which every citizens are able to mutually respect each other's human rights and mutually accept diversity, and where each and every person, including those in sexual minority, can live a life being true to themselves.

Through this program, the applicant will be able to apply for municipal housing and receive services such as the issuance of wedding gift vouchers.

〈Procedures for taking oath of partnership〉

Step 1

Call or send an email to the Human Rights and Culture and International Exchange Division for advance reservations to administer the oath.

(Phone number: 072-754-6231 email address:j-bunka@city.ikeda.osaka.jp)

Step 2

Submit the required documents to the Human Rights and Culture and International Exchange Division or the Diversity Center and take the oath of partnership.

Step 3

Partnership oath certification card will be issued. The card will certify that the notification has been made and that the oath has been taken.

※For more information on eligibility and required documents, please visit the City's website.

★Priority support benefits for price hikes in electricity, gas, food, etc.

In the midst of the COVID 19 pandemic and the soaring crude oil prices and other price increases, household finances of households exempt from resident tax in fiscal 2023 will have a particularly large impact. Accordingly, households exempt from resident tax in fiscal 2023 will be provided 30,000 yen per household.

Benefit-eligible households

Households that are registered in Ikeda City as of June 1, 2023 and all household members should be exempt from resident tax.

※Households consisting solely of dependents, etc. of a person subject to resident tax are eligible.

※Those who are evacuated to the City due to domestic violence or other reasons may also be eligible for this benefit.

Application procedures

① "Notice of Provision" will be sent in mid-July to the households that meet the requirements such as those who received 50,000 yen of the Emergency Support Benefit for Soaring Prices of Electricity, Gas, Food, etc. and no change in household composition between September 30, 2022 to June 1, 2023, etc. Please be sure to check the enclosure by Thursday, July 27.

② "Notice of Confirmation" or "Application Form" will be sent at the end of July to households other than ①. Please return the document(s) by Tuesday, October 31 to the Special Window for Priority Support Benefits for Price Hikes in Electricity, Gas, Food, etc.

Inquiry: Special Window for Priority Support Benefits for Price Hikes in Electricity, Gas, Food, etc. Phone: 072-754-6611

★Special Benefit for life support to Households Raising Children

A benefit of 50,000 yen will be provided to low-income households raising children that are having financial impact due to price hikes of food and etc. (Income restrictions apply). Please see the City website for details and to obtain the application form for this system.

※Benefit for single-parent households and benefit for low-income (non-single parent) households cannot be paid concurrently. Either of the benefits are to be paid only one time.

[Single-parent households]

Eligible applicants		Applications
1	Those who have received child-care allowance of May, 2023.	Not necessary (already provided)
2	Those whose child-care allowance for the month of May has been suspended in full, due to receipt of public pensions or other benefits. (※1、※3)	Necessary to apply
3	Those whose family finances have suddenly changed due to the impact of rising food and other prices, and whose income is now at the level of the eligibility to receive the child-care allowance. (※2、※3)	Necessary to apply

- ※1 If your income during 2021 was below the level for which you were eligible for receiving child-care allowance.
- ※2 If the amount of income for one month after May 1 multiplied by 12 is less than the standard amount mentioned in the table.
- ※3 If the respective incomes of all members of the household are less than the standard amount mentioned in the table.

Number of dependents	Income threshold of the person filing the claim	Income threshold for each family member living with you
none	3,114,000 yen	3,725,000 yen
one	3,650,000 yen	4,200,000 yen
two	4,125,000 yen	4,675,000 yen
three	4,600,000 yen	5,150,000 yen
four	5,075,000 yen	5,625,000 yen

Inquiry : Child-rearing Support Division Phone:072-754-6525

[Low-income child raising households other than single-parent households]

Fostering conditions		Application
1	Those who have received the 2022 Special Benefit for Life Support to Households Raising Children from the City.	Not necessary (already provided)
2	Households other than those who fall under 1, who are raising children and whose household finances have suddenly changed due to the impact of rising food and other prices, and who fall under ① or ②.	Necessary to apply
	①Those who are exempted from equal resident tax.	Necessary to apply
	②Those whose income is equivalent to per capita exemption from inhabitant tax※4	Necessary to apply

- ※4 If the monthly income after January 2023 multiplied by 12 is less than or equal to the limit showed in the table below.

Number of household members	Income limit
2 persons	1,560,000 yen
3 persons	2,057,000 yen
4 persons	2,557,000 yen
5 persons	3,057,000 yen
6 persons	3,557,000 yen



Inquiry: the Special Window for voluntary life support to households raising children Phone: 072-754-6301

★The 75th Inagawa Fireworks Festival

Date and Time Saturday, August 19

From 7:20pm to 8:20pm

Venue Riverbed of Inagawa River

A total of approximately 4,000 fireworks including skyrocket and star mine fireworks are scheduled to be launched.

Inquiry City Promotion Publicity Division Phone: 072-754-6244

※Cancelled in case of inclement weather (no postponement)

※Please refrain from coming by car as there is no parking near the venue.

★Ishibashi Festival

The hottest day of the year in Ishibashi is coming again this year! Enjoy the night stalls, the performances on stage, or enjoy dancing to the beat of the taiko drums! Fun for the whole family!!

Date Saturday, July 29 and Sunday, July 30

Night stalls' open time: 5pm to 10pm

Bon Dance time: 7pm to 10pm

★Summer Ethical Festa in Ikeda From Tuesday, August 1 to Friday, August 25

This is an event to learn about ethical consumption by participating in stamp collecting, exhibitions and lectures.

Stamp Collecting

Get your own selectable Eco-friendly bags by collecting all the stamps!!

Redemption will take place in the 1st floor lobby of the City Hall.

Mounts are available at the following three facilities.

① Consumer Support Center (Located at the 3rd floor of the Station N Building)

Distributing hours: Monday to Friday From 9:30am to 4pm

② Eco Museum (Located at the 1st floor of the Central Community Hall)

Distributing hours: Monday to Saturday From 10am to 6pm / Sundays and holidays from 10am to 5pm

Closed: The 1st and 3rd Tuesday

③ Lobby of the City Hall (1st Floor)

Mount distributing hours: Monday to Friday from 8:45am to 5:15pm.

※Merchandise exchanging hours: 9am to 5pm

For a limited quantity only.

Lectures**Let's keep an allowance book!**

Date and Time Tuesday, August 1 from 2pm to 3pm

Location Main Conference Room of the City Hall (7th floor)

Details Let's learn how to keep an allowance book with the Ikeda Rangers! Participate and receive an allowance book and Ikeda Ranger goods!

Capacity 60 persons (no application required)

Ethical Cooking through hands-on experience

Date and Time Saturday, August 5 from 10:30am to noon

Place Cooking class room on the 3rd floor of the Central Community Center

Target Children up to elementary school age (must be accompanied by a parent or guardian)

Lecturer NPO Corporation Ikeda Eco-Staff

Capacity 8 pairs

Material cost 500 yen

Application From the "Chiiki Marugoto Kankyogakusyuu" (Environmental Learning for the Entire Community) website.

Dyeing with plants and trees through hands-on craft experience

Date and Time Saturday, August 5 (1st class from 1pm / 2nd class from 2:30pm)

Place Eco Museum (Located at the 1st floor of the Central Community Hall)

Target Children up to elementary school age (must be accompanied by a parent or guardian)

Lecturer NPO Corporation Ikeda Eco-Staff

Capacity Approximately 6 pairs

Material cost 100 yen

Application From the "Chiiki Marugoto Kankyogakusyuu" (Environmental Learning for the Entire Community) website.

Making scrap fabric wreaths through hands-on craft experience

Date and Time Saturday, August 5 any time from 1pm to 3pm

Place 2nd floor of the Central Community Hall Meeting Room B

Target Children up to elementary school age (must be accompanied by a parent or guardian)

Lecturer NPO Corporation Ikeda Eco-Staff

Capacity 10 pairs

Parent-child learning ~Protecting Yourself from Internet Troubles~

Date and Time Wednesday, August 23 from 2pm to 2:45

Location Main Conference Room of the City Hall (7th floor)

Target Up to about elementary school age children, parents, guardians etc.

Lecturer Mr. Kaichi Shinohara, Representative Director of NIT Information Technology Promotion Network Corporation.

Capacity 60 persons (no application required)

Inquiry: Commerce and Industry Promotion Division Phone: 072-754-6230

※ "Chiiki Marugoto Kankyogakusyuu" (Environmental Learning for the Entire Community) website

※ There is an exhibition on ethical consumption on the first floor of City Hall.





がいこくじんそうだんまどぐち 外国人相談窓口

日常生活などに関する事で悩んだり、わからないことがありましたら、
気軽に相談してください。秘密は守ります。相談料は無料です。



072-735-7588



idc@city.ikeda.osaka.jp

Foreign Residents Counselling Corner

If anything concerning your everyday life is troubling or worrying you, or there's anything that you don't understand, please feel free to come in for a consultation. The personal information of consultees will remain strictly confidential. Consultation is free of charge.

Hỗ trợ dịch vụ cho người nước ngoài

Nếu bạn có khó khăn hoặc vấn đề gì trong cuộc sống ở Nhật Bản,
Xin vui lòng đến đây và trao đổi.
Bi mật của mỗi cá nhân được giữ nghiêm
khắc. chi phí dịch vụ này miễn phí.

外国人咨询窗口

如果您在日常生活中遇到任何烦恼，或不明白的事情，欢迎您随时咨询。
咨询者的个人信息严格保密。咨询免费。

Konter Konsultasi orang asing

Silahkan menghubungi kami jika anda memiliki pertanyaan/ masalah tentang kehidupan sehari-hari. Kami akan menjaga informasi dan privasi anda. Gratis/ tidak dipungut biaya konsultasi.

외국인 상담창구

일상생활의 고민 및 궁금한 점이 있으시면
언제든지 상담하여 주십시오.
상담자의 개인정보를 엄수합니다.
상담은 무료입니다.



いけだしだいばーしていせんたー
池田市ダイバーシティセンター

まいにち ごぜん と ごご と いけだし いしばし ちょうめ つながりえいしばし かい
毎日/午前9時から午後5時 池田市石橋1丁目23-6 ツナガリエ石橋5階

※映像通訳機で対応します。

毎日 午前9時から午後5時まで

★英語 ★中国語 ★韓国語 ★ポルトガル語 ★スペイン語 ★タイ語 ★ネパール語 ★ヒンディー語 ★タガログ語

★ベトナム語 (土日 祝:午前10時から)

月曜日から金曜日 午前9時から午後5時まで

★インドネシア語 ★フランス語 ★ミャンマー語 ★ロシア語 (午前10時から)

Ikeda Diversity Center

Daily/9:00 a.m. to 5:00 p.m.

1-23-6 Ishibashi, Ikeda Tsunagarie Ishibashi 5th floor

※ Interpretation is available by video interpreter.

Daily 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

★English ★Chinese ★Korean ★Portuguese ★Spanish

★Thai ★Nepali ★Hindi ★Tagalog

★Vietnamese(Saturdays,Sundays,and public holidays:
10:00 a.m.)

Monday - Friday 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

☆ Indonesian ☆ French ☆ Myanmar

☆Russian(10:00 a.m.)

Ikeda Diversity Center

Setiap hari / Jam 9 pagi sampai jam 5 sore

Ikeda city ,Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashi
lantai 5.

※ Dilayani dengan menggunakan video
interpreter.

Setiap hari Dari Jam 9 pagi sampai jam 5 sore

★ Bahasa Inggris ★ Bahasa Cina ★ Bahasa Korea

★ Bahasa Portugis ★ Bahasa Spanyol

★ Bahasa Thailand ★ Bahasa Nepal

★ Bahasa Hindi ★ Bahasa Tagalog

★ Bahasa Vietnam

(Sabtu, Minggu, dan hari libur: Mulai pukul 10 pagi)

Dari hari senin sampai hari jumat

Dari jam 9 pagi sampai jam 5 sore

☆ Bahasa Indonesia

☆ Bahasa Prancis

☆ Bahasa Myanmar

☆ Bahasa Rusia(Mulai pukul 10 pagi)

Ikeda Diversity Center

Giờ mở cửa: a.m.9:00 ~ p.m.5:00

1-23-6 Tsunagarie Ishibashi, 5 tầng, Ishibashi, Ikeda City

※ Có người phiên dịch qua máy.

Hàng ngày / a.m.9:00 ~ p.m.5:00

★ Tiếng Anh ★ Tiếng Trung quốc ★ Tiếng Hàn quốc

★ Tiếng Bồ đào nha ★ Tiếng Tay Ban Nha ★ Tiếng Thái

★ Tiếng Nepal ★ Tiếng Hin đđi ★ Tiếng Tagalog

★ Tiếng Việt (Thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ: a.m.10:00)

Thứ hai ~ Thứ sáu / a.m.9:00 ~ p.m.5:00

☆ Tiếng Indonesia ☆ Tiếng Pháp ☆ Tiếng Myanmar

☆ Tiếng Nga(a.m.10:00)

Ikeda Diversity Center

每天/上午9点至下午5点

池田市石橋1丁目23-6号 石橋市津那加里5楼

*可提供视频翻译。

每天 从上午9点到下午5点

★英语 ★中文 ★韩语 ★葡萄牙语 ★西班牙语

★泰语 ★尼泊尔语 ★印地语 ★塔加路语

★越南语(周六、周日和节假日:上午10点起)

周一至周五 上午9点至下午5点

☆印度尼西亚语 ☆俄语 ☆法语 ☆ 缅甸(上午10点起)

이케다시 다이버시티센터

매일/ 오전 9시부터 오후 5시

이케다시 이시바시 1조메 23-6 즈나가리에 이시바시 5층

※ 영상통역기로 대응합니다.

매일 오전 9시부터 오후 5시까지

★영어 ★중국어 ★한국어 ★포르투갈어 ★스페인어

★태국어 ★ 네팔어 ★ 힌디어 ★ 타갈로그어

★베트남어(토, 일, 공휴일 : 오전 10시부터)

월요일 부터 금요일 오전 9시부터 오후 5시까지

☆인도네시아어 ☆프랑스어 ☆미얀마어

☆러시아어(오전 10시부터)

☎ 072-735-7588

✉ idc@city.ikeda.osaka.jp